



はじめに

外国語版HP

刊行物

言語サービス

掲示

各区の概況調査

大田区概況

国文学科 馬場美冴

外国人登録者数の内訳と人数の変化

平成19年度1月1日時点では、総数16,475人 男性7,627人 女性8,848人である。

外国人登録者数の推移（各年19年1月1日現在）

年別	総数	男	女
平成15年	15,534	7,183	8,351
平成16年	16,015	7,407	8,608
平成17年	15,716	7,236	8,480
平成18年	16,181	7,456	8,725
平成19年	16,475	7,627	8,848

※大田区役所HP「国籍別外国人の数、外国人登録者数の推移、町名別の面積・世帯・人口1」より

平成16年から、17年にかけては外国人の数は減っているが、平均して増加の一途を辿っており、平成20年1月1日の時点では総数17,444人、男性8,219人、女性9,225人と、増加している。これは、日本へ職を求めてくる人や日本へ転勤、また外国人留学生の増加などが起因していると思われる。その増加する外国人のための、緊急時の電話応答マニュアルにおいて注目したものがある。それはローマ字で日本語が書いてあり、そのすぐ右側には訳がついてあるものだ。下の図がその実例である。

各区の概況調査

- ▶ 千代田区 ▶ 中央区
- ▶ 港区 ▶ 新宿区
- ▶ 文京区 ▶ 墨田区
- ▶ 江東区 ▶ 品川区
- ▶ 目黒区 ▶ 大田区
- ▶ 世田谷区 ▶ 中野区
- ▶ 杉並区 ▶ 豊島区
- ▶ 北区 ▶ 板橋区
- ▶ 練馬区 ▶ 足立区
- ▶ 江戸川区

調査用マニュアル(PDF)

印刷用PDF

How to Request a Fire Truck for Ambulance

In the case of fire, sudden illness and serious injury, dial 119 for the Fire Station.

For Fire | Dial 119 |

Fire Station: "Kaji desu ka,Kyukyu desu ka."(Are you reporting a fire or calling for an ambulance?)

You: "Kaji desu."(There's a fire.)

Fire Station: "Nani ga moete imasu ka."(What is on fire?)

You: Give the details.For example, "Apato no heya ga moete imasu."(The apartment is on fire.)

Fire Station: "Soko wa doko desu ka"(What is your location?)

You: "Ota-ku Kamata X-chome Y-ban Z-go,ABC Apato desu. XX Eki no sugu chikaku desu."(ABC Apartment at X-Y-Z, Kamata in Ota City. We are near XX Station.)

Fire Station: "Wakarimasita. Sugu ikimasu."(I inderstand. We'll be there
shoudhu \

これは、消防士と電話する側の会話の例を示したものなのだが、まさかやりとりの内容の日本語版をローマ字で書いてあるとは思わなかった。

しかし、日本語を漢字やかなで書くと読めない場合があるが、ローマ字だと音で判断することになるので、日本語であまり読み書きができない外国人にも、わかりやすく、丁寧な書き方で説明されていることになる。

今はこのページは英語版だけであるが、そのうちに中国語版や韓国語版もできるかもしれない。